



L'impact de l'alphabétisation

INTRODUCTION

Cette bibliographie s'inscrit dans le courant du processus d'évaluation tel que le définit Jean Blairon : « Si l'on parle d'évaluation, on désigne [...] un mouvement tendu vers l'inconnu, le sens est considéré comme ouvert par définition, on se propose d'essayer de comprendre, à partir de traces et de signes difficiles à décoder, ce que l'on ne saisit pas encore. On cherche [...] à poser des questions stratégiques nouvelles : Allons-nous dans la bonne direction ? Faisons-nous réellement ce que nous pensions faire ? Devons-nous réorienter nos pratiques, redéfinir notre visée, les faire exister autrement ? Le sens que nous donnons à notre travail est-il partagé par nos bénéficiaires ? Comment vivent-ils nos pratiques ? Comment ouvrir le champ des possibles ? Etc. »¹ L'évaluation telle qu'elle est ici définie se situe aux antipodes du contrôle de type néolibéral qui est aujourd'hui imposé au secteur associatif. Souvent masqué sous le terme « d'évaluation », ce contrôle consiste, toujours selon Jean Blairon, en une « vérification de conformité avec des normes prédéfinies de l'extérieur, en dehors de l'action, au cours d'une prévision. Ces normes peuvent être soit des normes de procédures (elles prédéfinissent des manières de faire qu'il faut impérativement respecter) ou des normes de résultats (elles fixent des seuils de rendement). »

C'est dans l'esprit de l'évaluation- comme « recherche collective, partenariale et inventive du sens et de la valeur de l'action » - et non de l'évaluation-contrôle - que nous apprécierons les lectures proposées quant à l'impact de l'alphabétisation sur les personnes en formation.

¹ Jean BLAIRON, *L'évaluation dans le secteur de l'ISP : une nouvelle croisade ?*, in *Intermag*, 7 octobre 2010 (article téléchargeable à la page : www.rta.be/intermag/index.php/liens-champ-socio-economique/270-levaluation-dans-le-secteur-de-lisp-).



ÉTUDES INTERNATIONALES DE L'UNESCO

L'alphabétisation, un enjeu vital : Rapport mondial de suivi sur l'EPT, Unesco, Education pour tous, 2006, 464 p.

Cette quatrième édition du Rapport mondial de suivi sur l'Education pour Tous (EPT) est centrée sur l'alphabétisation, l'un des objectifs les plus négligés parmi les six objectifs adoptés en 2000 par 164 pays au Forum mondial sur l'éducation de Dakar, au Sénégal. Le chapitre 5 observe que l'alphabétisme est à la fois un droit en soi et un moyen permettant d'exercer d'autres droits. Il étudie les bénéfices (humains, économiques, sociaux et culturels) que l'alphabétisation procure aux individus, aux communautés et aux nations.

À découvrir en ligne sur www.unesco.org/education/GMR2006/full/chap5_fr.pdf

GOFFINET Sylvie-Anne, 2000-2015 : 15 ans pour réaliser l'Education Pour Tous. Où en est-on aujourd'hui ?, in Journal de l'Alpha, n° 159, juillet-aout 2007, pp. 11-22.

Lire en particulier la partie sur les environnements alphabètes qui montre, exemples à l'appui, l'importance de ce type d'environnements pour la mise en pratique par les apprenants des compétences nouvellement acquises.

Rapport mondial sur l'apprentissage et l'éducation des adultes, Unesco, 2010, 158 p.

Ce rapport offre une vue d'ensemble des tendances qui caractérisent l'apprentissage et l'éducation des adultes et met en lumière une série de questions-clés. Il a été élaboré à partir de 154 rapports nationaux sur la situation de l'apprentissage et de l'éducation des adultes soumis par les États membres de l'Unesco, cinq rapports régionaux de synthèse, ainsi qu'une consultation de la littérature existante. À noter plus précisément le chapitre 4 sur la participation et l'équité dans l'alphabétisation des adultes qui parle notamment de l'effet de spirale ascendante de l'apprentissage, de l'alphabétisme et des pratiques d'alphabétisation sur le travail et la participation à la vie sociale et au changement.

Document en ligne : <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001875/187521f.pdf>

ÉVALUER L'IMPACT

DÉSILETS Margot, PATRY Jean, Cadre de référence : Transfert des apprentissages en alphabétisation, Direction de la formation générale des adultes du ministère de l'Éducation du Québec - Initiatives fédérales-provinciales conjointes en matière d'alphabétisation, 1998, 41 p.

« En alphabétisation, la préoccupation du transfert est au cœur de la démarche de formation sur mesure et du processus d'apprentissage fonctionnel. Le transfert est le but ultime de la formation. Il s'appuie sur les besoins réels des adultes et est orienté vers une situation concrète à transformer. Le transfert des apprentissages en alphabétisation est l'indice premier de la réussite de la formation. » Après avoir défini le transfert des apprentissages en alphabétisation comme « l'utilisation, dans différentes situations de la vie quotidienne de connaissances déclaratives, procédurales et conditionnelles (savoir, savoir-faire, savoir-être) acquises en contexte de formation », le Cadre de référence s'attache à définir les apprentissages à transférer, les facteurs qui favorisent le transfert, les modalités d'évaluation du transfert, les lieux, les



étapes de ce transfert, ainsi que les facteurs qui influencent le transfert et les responsabilités de chacun des acteurs.

Document téléchargeable : <http://collections.banq.qc.ca/ark:/52327/bs42121>

DOUCET Paule, Apprendre pour la vie : Rapport de recherche-action sur l'impact de l'alphabétisation sur les personnes apprenantes et leur entourage, Coalition ontarienne de formation des adultes - Pluri-elles (Manitoba) Inc., 2010, 220 p.

Apprendre pour la vie fait état de la recherche-action conçue et réalisée entre 2007 et 2010 pour mesurer l'impact de l'alphabétisation sur les personnes apprenantes dans leur vie de tous les jours. Les auteurs y font une revue de la littérature visant notamment à retenir, parmi les travaux accessibles, les méthodes et les techniques exemplaires issues des recherches sur le terrain en alphabétisation utilisées au Canada et ailleurs. Ils ont également procédé à une analyse des paramètres conceptuels de la recherche afin de mieux circonscrire le champ d'exploration. L'objectif final était de produire, par l'union de la théorie et de la pratique, un savoir valable pour l'action.

Document téléchargeable : www.coalition.ca/publications/publications/apprendre-pour-la-vie.pdf

ENQUETES GENERALES

En Belgique

Le Journal de l'Alpha - 180 : A quoi sert l'alpha : l'impact de l'alphabétisation auprès des apprenants adultes, Le journal de l'alpha, 05/09/2011, 83 p.

À quoi sert l'alpha ? Quels en sont les effets auprès des apprenants ? Y a-t-il des résultats et quels sont-ils ? Comment les analyser ? C'est à ces questions que les recherches présentées dans ce numéro du *Journal de l'alpha* apportent des réponses.

Les deux premières, *Apprendre pour la vie* et *Impact des actions d'alphabétisation sur la vie des personnes*, menée dans les communautés francophones canadiennes du Manitoba et de l'Ontario pour la première, en Communauté française de Belgique pour la seconde, montrent que l'alphabétisation a bien un impact sur les différentes dimensions de la vie quotidienne : personnelles, familiales, professionnelles, sociales et citoyennes.

GODENIR Anne, Évaluation de l'impact des actions d'alphabétisation sur la vie des personnes : Résultats d'une enquête menée par Lire et Ecrire auprès des personnes en formation entre mars et juin 2010, Lire et Ecrire Communauté française, 2010, 60 p.

Chaque année, 16 000 personnes environ sont impliquées dans un processus d'alphabétisation en Communauté française de Belgique, dont 5000 dans les formations organisées par Lire et Ecrire. Entre mars et juin 2010, Lire et Ecrire a mené une vaste enquête auprès des groupes d'apprenants, en Wallonie et à Bruxelles. Le but de cette enquête, qui a touché 1670 apprenants était d'évaluer l'impact de l'alphabétisation sur la vie quotidienne des personnes pour confronter les informations recueillies avec les objectifs poursuivis par l'association et établir dans quelle mesure ces objectifs sont atteints.

Document téléchargeable :

http://communaute-francaise.lire-et-ecrire.be/images/documents/pdf/10_impacts_alpha.pdf



Au Canada

GUÉRARD Ghislaine, **Apprendre à lire... apprendre à s'aimer...** : Stratégie d'insertion sociale des participants(es) du centre d'alphabétisation d'Un Mondalire, Un Mondalire, 1999, 52 p.

Cette recherche-action s'est intéressée aux caractéristiques biographiques des apprenants fréquentant le centre d'alphabétisation Un Mondalire à Montréal, caractéristiques qui leur permettent d'être socialement actifs. Elle avait notamment pour objectif de mieux définir le rapport entre l'analphabétisme, l'insertion sociale et l'estime de soi et de cerner les différents facteurs qui les influencent (facteurs aidant ou freinant l'insertion sociale). Une partie de la recherche s'est plus particulièrement intéressée aux gains que les apprenants ont identifiés comme résultats de leur démarche d'apprentissage.

Document téléchargeable : www.bdaa.ca/biblio/recherche/apprendre/apprendre.pdf

BROUSSEAU Hélène, JOBIDON Jacques, PANYCH Paulette, **Pourquoi je m'al fa bé ti ze ? ou « Je savais écrire, mais c'était bourré de fautes »**, Ebyôn, 2002, 116 p.

Pour connaître et comprendre les effets et les résultats de la participation à des ateliers d'alphabétisation, les auteurs sont partis des questions suivantes : Que retirent les personnes de ces ateliers ? Ces nouvelles connaissances et ces nouveaux savoir-faire leur sont-ils utiles ? Leur servent-ils dans leur vie quotidienne ? Les ateliers transforment-ils leurs attitudes, leurs valeurs et leurs comportements individuels et sociaux ? Quels sont les effets de la formation ? Durent-ils ? Diffèrent-ils d'une personne à l'autre ? Outre l'intérêt de l'analyse qualitative pour la pratique et la connaissance théorique de l'alphabétisation, cette recherche, menée auprès de 20 ex-participantes à des ateliers d'alphabétisation, devait permettre aux personnes d'analyser leur participation aux ateliers afin de mieux comprendre et évaluer leur cheminement et de développer de meilleures stratégies d'acquisition des connaissances.

Document téléchargeable : <http://bv.cdeacf.ca/documents/PDF/rayonalpha/24420.pdf>

DOUCET Paule, **Apprendre pour la vie**, op. cit.

Après avoir étudié et défini le cadre conceptuel (voir ci-dessus), l'auteure s'attache à poser les méthodes et techniques de recherche mises en place pour récolter les données recueillies auprès de 198 personnes, apprenants ou anciens apprenants, et auprès de leur entourage et de leurs formateurs. L'analyse des résultats concerne non seulement les effets directs de l'acquisition des compétences sur l'autonomie et le développement des personnes, mais aussi le transfert de ces compétences sur la vie familiale, sur la participation sociale, communautaire et civique, ainsi que les retombées en termes d'emploi et de formation.

Au Burkina Fasso, une enquête représentative de certains pays africains

NIAMEOGO Anatole Taghdo, **L'alphabétisation au Burkina Faso**, Unesco, 1993, 28 p.

À la question de savoir quels sont les avantages qu'ils estiment avoir retiré de l'alphabétisation, les néo-alphabètes interrogés ont affirmé utiliser leurs acquis en lecture, écriture et calcul pour gérer des unités économiques, des entreprises villageoises ou leurs propres affaires, privées ou professionnelles (commerce, etc.), pour acquérir de nouvelles connaissances dans le domaine de la santé, de l'hygiène, de la puériculture et des savoir-faire en agriculture et élevage, pour exécuter des travaux tels que la construction de diguettes, pour enregistrer certains chiffres comme les montants déposés à la caisse d'épargne, pour consulter la posologie des médicaments ou recenser la pharmacopée africaine, et aussi... pour exercer la fonction



d'animateur dans un centre d'alphabétisation. Les personnes interviewées ne se sont pas limitées à mentionner des avantages utilitaires. L'alphabétisation est en effet aussi perçue comme une 'lumière dans la vie et les travaux qu'on mène', savoir lire et écrire étant considéré comme 'bénéfique', plusieurs parlant même de 'changement de mentalité'.

RECHERCHES THEMATIQUES

Sociétés en développement

COURBAGE Youssef, TODD Emmanuel, **Le rendez-vous des civilisations**, Seuil, La République des Idées, 2007, 160 p. COTE : DIV GEOPOL

Selon l'auteur, le 'choc des civilisations' entre le monde musulman et le monde occidental n'aura pas lieu. C'est au contraire un puissant mouvement de convergence qui se profile à l'échelle planétaire. Les bouleversements actuels sont à la fois le signe et le levier d'une mutation en profondeur des structures familiales, des rapports d'autorité, des références idéologiques. Cet essai utilise des instruments d'analyse démographique à grande échelle. Il est traversé de références (réflexions, statistiques) sur les relations entre alphabétisation et baisse de la fécondité (pp. 14-20) ; alphabétisation et rente pétrolière (pp. 67-73) ; alphabétisation accélérée dans les Balkans (pp. 118-123) ; alphabétisation en Asie et en Afrique subsaharienne (pp. 149-156) ; etc.

DUFFY Maura, FRANSMAN Jude, PEARCE Emma, **Examen de 16 évaluations de Reflect**, ActionAid UK - ActionAid International, 2009, 60 p.

À travers l'approche Reflect-Action, les participants se rencontrent pour discuter de sujets importants de leur vie. L'objectif est de renforcer les capacités de communication des populations pour leur permettre de participer davantage aux décisions qui affectent leur quotidien. À cet égard, Reflect est considéré comme un puissant outil de transformation sociale et il existe de nombreux exemples de programmes Reflect ayant apporté des bénéfices significatifs en matière de développement, qu'il s'agisse de santé, de renforcement du pouvoir des femmes et des filles, de diversification et d'amélioration des moyens de subsistance, de citoyenneté active, de prévention ou de réduction de la prévalence du VIH... Ce document présente 16 évaluations récentes de programmes menés dans 15 pays et dégage notamment les principaux résultats obtenus, non seulement au niveau des compétences en lecture et écriture, mais aussi au niveau de la confiance en soi, de l'analyse et de la résolution de problèmes, du renforcement de l'autonomie, de la participation sociale, du développement communautaire, etc.

Document téléchargeable : www.reflect-action.org/?q=fr/node/76

On consultera également la revue en ligne Éducation des Adultes et Développement, (téléchargeable sur le site de DVV international à la page

www.iiz-dvv.de/index.php?article_id=121&clang=2).

Les thèmes traités présentent tous un intérêt particulier axé sur la pratique et sur les recherches scientifiques récentes en éducation des adultes, par exemple : Alphabétisation et éducation de base, Éducation des adultes et participation, Formation des femmes et des hommes, etc.



Santé

Littératie en santé : une question de bien-être, Conseil canadien sur l'apprentissage, 2008, 39 p.

La littératie en santé concerne la maîtrise des compétences nécessaires pour répondre adéquatement à ses besoins en santé et en soins de santé. L'étude montre que la littératie (en général) est un des facteurs déterminants de la santé et que les niveaux de littératie en santé ont également des conséquences en santé pour la population dans son ensemble. Ces conséquences ont trait à l'utilisation des services de santé, à la prévalence des maladies chroniques, au nombre et à la gravité des accidents, à la prévention,...

Document téléchargeable : www.ccl-ca.ca/pdfs/HealthLiteracy/HealthLiteracyReportFeb2008F.pdf

Citoyenneté et vie sociale

VANIER Carole, Rapport d'évaluation du projet Alphabétisation - implication sociale, COMSEP (Trois-Rivières) - Centre d'éducation populaire (Pointe-du-Lac) - CLE en éducation populaire (Maskinongé) - Ebyôn (Cap-de-la-Madeleine) - Ludolette (Saint-Léonard d'Aston), 1997, 138 p.

L'objectif général du projet québécois Alphabétisation - implication sociale est l'amélioration des compétences de base des personnes participantes et leur intégration sociale. La réalisation de cet objectif s'effectue par la participation aux cours d'alphabétisation et à des activités sociales utiles à la communauté. Le rapport évalue notamment l'acquisition des apprentissages, l'impact de la participation aux activités sociales sur les participants-es, ainsi que leur degré de satisfaction.

Document téléchargeable : http://bv.cdeacf.ca/RA_PDF/24367.pdf

Insertion socioprofessionnelle

BLAMPAIN Jeremy, Les publics de la FUNOC et leurs rapports à la formation, Contradictions, 1997, 208 p. COTE : ISP INSER

À travers les notions d'offre et de demande de formation, de motivation, de niveau général de base, d'effets de déqualification et de désocialisation..., l'auteur rend compte de la manière dont les stagiaires en formation à la FUNOC vivent leur formation et des facteurs qui influencent ce vécu. En complément à une analyse des attentes, Jeremy Blampain a identifié 6 grandes catégories d'effets immédiats jugés positifs par les stagiaires : 1. la reprise de confiance en soi, liée notamment à la découverte de capacités nouvelles insoupçonnées et à la relation positive au formateur et au groupe ; 2. la structuration du temps ; 3. la rencontre avec d'autres personnes et l'appartenance à un groupe ; 4. une vision moins pessimiste de l'avenir, formulée souvent sous forme d'espoir ; 5. une ouverture plus grande au monde et un intérêt plus grand pour les problèmes des autres et du monde ; 6. un changement de regard chez les autres. Effets qui se trouvent en opposition avec le vécu du public avant la formation qui est un vécu négatif lié à la déqualification, la désocialisation et la dévalorisation provoquées par l'inactivité professionnelle.

LAUTHE Dominic, MOUTTEAU Kristine, STERCQ Catherine, Récits de parcours d'insertion : De l'alphabétisation à la formation professionnelle, un parcours du combattant ?, Collectif Alpha, 2000, 57 p. COTE : ISP ALPHA

Cette étude est complémentaire au document méthodologique intitulé Portefeuille des Savoirs, axé sur les parcours d'insertion de type 'alphabétisation - formation professionnelle - emploi'. Il s'agit d'une



méthodologie de valorisation des savoirs des personnes adultes analphabètes et de leurs compétences : le portefeuille des savoirs est un document personnel qui appartient au participant et dont il gère lui-même l'utilisation. Récits de parcours d'insertion donne à lire les résultats d'une enquête menée entre mars et juin 2000 auprès de 10 personnes qui, après avoir suivi des cours au Collectif Alpha, ont voulu tenter une formation (pré)professionnelle. Les témoignages démontrent à quel point il est nécessaire de remettre la personne au centre du dispositif d'insertion et de se battre pour le droit de tous à la liberté, à la dignité, à la formation, au travail...

VERNIERS Christiane, Formation-Insertion : Réflexions générales et analyse du public de la FUNOC. Confirmations scientifiques d'intuitions largement partagées..., FUNOC-Contradictions, n° 130-131, 2e et 3e trimestres 2010

Cette recherche, qui s'appuie sur une enquête auprès du public en formation dans les différentes filières de la FUNOC (alphabétisation, remise à niveau et émergence de projet, orientation métiers et préqualification) avait pour objet l'étude de deux principaux défis auxquels doivent faire face les organismes de formation s'adressant aux publics peu scolarisés et peu qualifiés : le défi de l'insertion socioprofessionnelle des populations exclues du marché du travail et en grandes difficultés, ainsi que le défi posé par leur sous-scolarisation et sous-qualification. Les personnes en formation ISP n'ont en effet pas ou peu de perspective d'insertion professionnelle au sortir de leur formation et elles ne peuvent objectivement attendre de la formation que des effets en termes de liens sociaux et de revalorisation de l'image de soi. Mais cet apport est fragile car, une fois la formation terminée, si les personnes restent exclues du marché du travail, elles risquent de se retrouver dans la même situation qu'avant la formation, ce qui va entraîner une nouvelle perte du lien social et une nouvelle fragilisation de l'identité. Pour préparer au mieux l'après-formation, le défi consiste dès lors pour les associations à développer des projets émancipateurs qui permettront aux personnes en formation d'agir pour modifier leur destin, individuel et collectif.

Étude (avec tableaux, graphiques et compléments sur les méthodes de traitement statistique) publiée en ligne sous le titre Rapport intégral de l'étude sur le public de la FUNOC 2008-2009 : www.funoc.be/verniers_funoc2009.pdf

Culture

De l'illettrisme aux pratiques culturelles : Actes du colloque des 22 et 23 novembre 1999 à Limoges, Centre régional du livre en Limousin, 2000, 120 p. COTE : AL GEN

Qu'advient-il des personnes en situation d'illettrisme qui viennent d'accéder à la lecture et à l'écriture en matière de pratiques culturelles ? Réciproquement, en quoi les pratiques culturelles, dans leur diversité, participent-elles aux actions de lutte contre l'illettrisme ? Les réponses apportées à ces questions devraient rendre plus opérationnelles les actions menées en direction des publics défavorisés et, par leur prise en compte, tendre à accroître l'accès d'un plus grand nombre à la culture.

ABDEL SAYED Edris, De l'apport des pratiques culturelles en formation d'adultes peu scolarisés, [thèse de doctorat], USTL-Université de Lille, CUEEP, Département des Sciences de l'Éducation et de Formation des adultes, 2009, 459 p.

Cette thèse tente de répondre aux questions suivantes : les pratiques culturelles développées dans le cadre de la formation produisent-elles des effets positifs dans l'accompagnement des personnes en situation de réapprentissage des savoirs de base ? Si oui, lesquels ? Comment les analyser et les comprendre ? Elle part de l'hypothèse que s'il y a interaction entre la dimension culturelle et l'apprentissage de l'écrit, les pratiques de développement culturel pourront avoir des impacts positifs sur la formation, l'insertion sociale et/ou sur le projet professionnel de la personne en situation d'illettrisme. La recherche s'appuie sur une



méthode qualitative d'analyse de données recueillies lors d'entretiens avec des apprenants-stagiaires d'une part et des intervenants en formation d'autre part, afin de cerner ce que les uns et les autres disent de l'apprentissage en lien avec des activités culturelles.

Thèse téléchargeable : <https://iris.univ-lille1.fr/dspace/bitstream/1908/1893/1/50377-2009-Sayed.pdf>

Développement cognitif

BERNARDO Allan B.I., **L'alphabétisation et la pensée : Contextes et effets cognitifs de l'alphabétisme**, L'Harmattan - Institut de l'Unesco pour l'Éducation, 1999, 176 p. COTE : APEDA THEO

L'alphabétisation conduit-elle automatiquement à une transformation globale de la réflexion en développant la pensée abstraite ? Ou bien les effets de l'alphabétisation sont-ils différents selon les pratiques et activités mises en place ? Dans cette étude, l'auteur démontre l'importance du contexte dans lequel a lieu l'alphabétisation et ouvre une nouvelle perspective sur l'acquisition des compétences de base...

Témoignages d'apprenants

« L'étude de l'illettrisme est un travail de lettrés : les universitaires qui questionnent les rapports à l'écrit sont aussi de purs produits de la culture écrite ; les responsables du monde scolaire proposent, à ceux qui l'ont déjà rejetée, un retour à l'école qu'eux-mêmes n'ont guère quittée... Un discours sur l'illettrisme risque d'occulter la parole des illettrés... » (BESSE Jean-Marie, *L'illettrisme en questions*, Presses universitaires de Lyon, 1992, pp. 14-15). Voici donc ici, en indispensable complément, des références de textes rédigés par des apprenants où ils parlent, notamment, de l'impact de l'alphabétisation sur leur vie. La présentation est illustrée par quelques extraits.

En Belgique

DEWINTE Jean-Claude (pour la mise en forme), DION Valérie et DUPRIEZ Benoît (pour les illustrations), **Le rêve de Marceline : Sur les chemins de l'alphabétisation**, Lire et Ecrire en Wallonie, Weyrich Édition, 2002, 46 p.

Marceline a appris à lire et à écrire à l'âge de 33 ans. À travers ce livre, elle a voulu témoigner pour montrer à d'autres que « c'est possible de passer du noir à la lumière et de découvrir petit à petit les lumières d'une nouvelle vie ».

Extrait : « [...] Je commence à fréquenter la bibliothèque communale où j'emprunte d'abord... du Baudelaire ! J'ai toujours été attirée par la poésie mais là, c'est trop dur à lire. Un peu dépitée, il me faut laisser ce genre-là de côté pour un moment et me contenter d'abord de quelques bandes dessinées et de livres pour enfants. Les images et les mots se rassemblent et prennent bientôt du sens. J'ai un vrai plaisir à lire. Il y a de si belles histoires. Bientôt je devorerais des romans, des policiers, et tous les poètes que je voudrai ! [...] J'ai le même plaisir avec l'écriture même si ça reste un peu plus difficile. Je découvre que l'écriture c'est quelque chose de profond. Quand on parle, on laisse parfois échapper un mot qu'on regrette aussitôt mais, trop tard ! [...] Avec l'écrit, on fait plus attention à ce qu'on dit, on prend le temps de bien réfléchir. [...] » (pp. 34-36).



De l'ombre à la lumière, Lire et Ecrire Hainaut occidental, 2004, 54 p.

Ce livre rassemble des textes de participants (manuscrits ou dactylographiés) qui ont décidé d'écrire leur histoire et des photos qu'ils ont choisies pour illustrer leurs propos. Il se compose de deux parties. Dans la première, intitulée De l'ombre, sont rassemblés les récits des apprenants. La deuxième partie, À la lumière, raconte la réalisation du livre et ce qu'elle a apporté aux apprenants.

Extrait : « *Nous étions un groupe de huit personnes à Lire et Ecrire ne sachant pas lire ni écrire. Nous avons décidé d'écrire un livre sur un passage difficile de notre vie. Avec l'aide d'Anne, nous avons fait un livre sur la vie de chacun de nous, en deux mois. Je ne pensais pas y arriver. Maintenant, je commence à lire beaucoup mieux, grâce au travail de groupe.* » (p. 36).

L'illettrisme, il faut le vivre... : Enfin des mots pour prendre sa vie en main !, Lire et Ecrire Verviers, Éditions Noir Foncé, 2005, 102 p.

Dans ce livre des apprenants témoignent de la difficulté de vivre sans savoir ni lire ni écrire, mais aussi de leur volonté de réagir, de s'en sortir... Il est le témoin qu'il est possible, avec du courage et de la ténacité, d'apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte : « Le premier socle est le plus difficile à construire. Chacun découvre petit à petit les chemins de l'apprentissage qui lui conviennent. Puis on construit d'autres socles en s'appropriant les connaissances pour continuer d'apprendre... ».

Extraits : « [...] Aujourd'hui j'ai le projet de faire ce que je n'ai pas pu faire avant. Maintenant, quand je me regarde dans une glace, je vois quelqu'un qui a souffert, mais qui veut s'en sortir. [...] » (p. 84). « En apprenant à lire et à écrire, certaines choses de ma vie ont changé... Je fais un effort pour améliorer mon écriture et ma lecture. Je comprends les mots que j'écris plus facilement. Je me sens bien maintenant parce que j'arrive à lire le courrier que je reçois. J'ose dire les choses comme je les pense et je suis contente. [...] » (p. 86).

Au Ghana et en Inde

Les lignes par terre : Histoires personnelles sur l'apprentissage et la transformation sociale [vidéo], CIRAC (Cercle international Reflect-Action et Communication), 2004, 26 min.

Cette vidéo présente l'approche Reflect-Action à travers deux témoignages ceux de Sanatu et de Balama. La participation à un cercle Reflect permet à Sanatu, cultivatrice, de gagner de la confiance en soi pour contester les rôles traditionnels des hommes et des femmes dans le Ghana rural. Quant à Balama, commerçante indienne devenue active dans un mouvement populaire, elle comprend, à travers l'approche Reflect, les liens entre les pressions exercées sur son village et les questions plus larges de la globalisation économique et de la privatisation.

